

NL Gebruiksaanwijzing

GB User manual

D Bedienungsanleitung

F Manuel d'utilisateur

E Manual del usuario

DK Brugermanual

N Brukerveiledning

I Manuale dell'utente

P Manual de utilização

C 用户手册

K 사용 설명서

PL Instrukcja obsługi

CZ Návod k použití

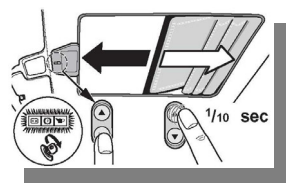
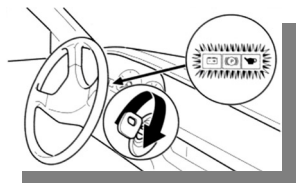
R РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

USA User manual

Hollandia

400

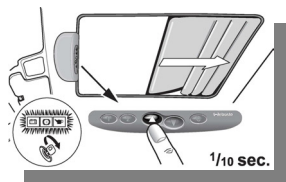
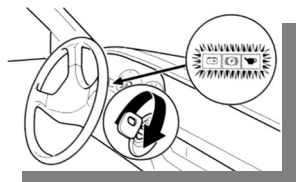
HOLLANDIA 400 CLASSIC



NL Openen / sluiten
D Öffnen / Schließen
E Abrir / cerrar
N Açne/lukke
P Abrir / fechar
K 열람 / 닫힘
CZ Otevření/zavření
USA Opening / closing

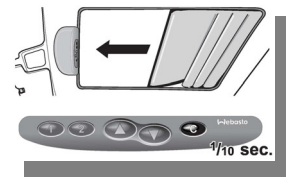
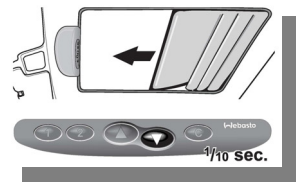
GB Opening / closing
F Ouverture / fermeture
DK Åbn/luk
I Apertura / chiusura
C 打开/关闭
PL Otwieranie / zamykanie
R Открыть / Закрыть

HOLLANDIA 400 DELUXE

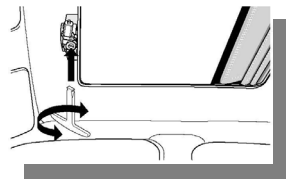
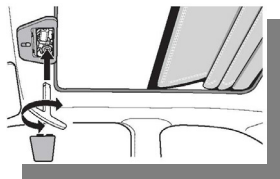


NL Openen / sluiten
D Öffnen / Schließen
E Abrir / cerrar
N Açne/lukke
P Abrir / fechar
K 열람 / 닫힘
CZ Otevření/zavření
USA Opening / closing

GB Opening / closing
F Ouverture / fermeture
DK Åbn/luk
I Apertura / chiusura
C 打开/关闭
PL Otwieranie / zamykanie
R Открыть / Закрыть



CLASSIC & DELUXE



NL Sluiten met de noodsleutel
D Schließen mit dem Notschlüssel
E Cierre con llave de emergencia
N Lukke med nødnøkkelen
P Fechar com chave de emergência
K 비상 열쇠로 차단
CZ Zavření nouzovým klíčem
USA Closing with the emergency key

GB Closing with the emergency key
F Fermeture avec la clé d'urgence
DK Lukning med nødnøgle
I Chiusura mediante chiave di
C 用应急钥匙关闭
PL Zamykanie kluczem awaryjnym
R Закрыть аварийным ключом

USER MANUAL

Dear Madam, Sir,

Webasto wishes you much pleasure when driving with your newly installed sunroof. Your sunroof is a quality product from Webasto, the Netherlands. Below you will find all you need to know about this folding sunroof. In order to obtain the maximum enjoyment from the sunroof, please read these instructions carefully. Wishing you happy motoring.

CLASSIC version:

When the engine has been started, pressing the switch quickly opens the roof completely. For closing press the switch until it reaches the position you like. Take care not to hold any body parts, animals etc. through the roof opening when closing the roof.

DELUXE version:

Continuous control: Giving a continuous push on the button opens (△) / closes (▽) the folding roof. Releasing the button stops the folding roof at the momentary position.

Soft-touch control: By quickly depressing the switch (maximum 0,2 seconds) the sunroof will open (△) or close (▽) immediately. Any movement of the roof can be stopped by quickly depressing the switch again.

By pushing shortly on the close button ©, regardless of the position, the roof will close immediately.

Jamming protection: should the roof encounter an obstacle whilst closing it immediately opens again. The sunroof will try to close the roof until the obstacle has been removed.

Preset positions: You are able to program two preset opening positions in the sliding range of the sunroof. The roof will move to the preset position when you push button ❶ or ❷. Programming the preset positions: place the roof in the desired position, then push button ❶ and hold the button for about 3 seconds until you hear a beep signal. Place the roof now in the second desired position and push button ❷ and hold the button for about 3 seconds until you hear a beep signal.

MAINTENANCE

For cleaning the fabric use only a mild non-scratching detergent and a brush or sponge. When starting your journey you are advised not to open the sunroof if there is moisture on the fabric. Please drive for a few minutes to ensure that all moisture has dissipated, then open the roof.

IN CASE OF FAILURE

The sliding movement of the roof should happen smoothly. In case the roof does not open or close smoothly, it is advisory to clean the seal with a mild detergent and to open/close the roof again. Check fuse of the sunroof as well.

If the roof still does not move smoothly, please contact your garage for maintenance/repair. There is an emergency key for closing the roof manually (see cover inside).

WARRANTY

Webasto guarantees the quality and correct operation of this sunroof. The guarantee covers both parts and labor and is valid for **3 years** following the installation by and/or sale at one of the special Webasto approved dealers.

The guarantee applies only when the sunroof has been installed in accordance with instructions. Defects caused by rough handling, incorrect use, damage of violence the nature, accident and broken glass are not covered by the guarantee.

Any transport costs are at the responsibility of the owner. The guarantee is valid only when this form has been filled in completely and stamped by an approved dealer and submitted together with the invoice or receipt.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrte Damen und Herren,
Webasto wünscht Ihnen viel Spaß beim Fahren mit dem in Ihr Auto eingebauten neuen Faltdach. Ihr Faltdach ist ein Qualitätsprodukt von Webasto, Niederlande. Nachfolgend finden Sie eine genaue Beschreibung dieses Faltdaches. Um Ihr Faltdach optimal genießen zu können, sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam lesen. Wir wünschen Ihnen viel Fahrvergnügen.

CLASSIC-Ausführung:

Nachdem der Motor gestartet wurde, lässt sich das Dach durch kurzes Betätigen der Taste schnell öffnen. Zum Schließen halten Sie die Taste gedrückt, bis die gewünschte Position erreicht ist.
Achten Sie beim Schließen des Daches darauf, dass sich keine Körperteile, Tiere, usw. in der Dachöffnung befinden.

DELUXE-Ausführung:

Stufenlose Steuerung: Das Faltdach wird durch Gedrückthalten der Tasten (△) und (▽) geöffnet bzw. geschlossen. Sobald die Taste losgelassen wird, bleibt das Faltdach in der erreichten Position stehen.

Soft-Touch Steuerung: Durch kurzes Betätigen der Taste (maximal 0,2 Sekunden) wird das Faltdach sofort geöffnet (△) oder geschlossen (▽). Durch erneutes kurzes Betätigen der Taste können die Dachbewegungen gestoppt werden.

Durch ein kurzes Betätigen der Schließtaste © wird das Dach, unabhängig von seiner Position, sofort geschlossen.

Einklemmschutz: Trifft das Dach beim Schließen auf ein Hindernis, wird es sofort wieder geöffnet. Das Faltdach wiederholt den Schließvorgang so lange, bis die Dachöffnung frei ist.

Voreinstellungen: Sie haben die Möglichkeit, innerhalb des Schiebereichs des Faltdaches zwei Öffnungspositionen voreinzustellen. Das Dach fährt in die voreingestellte Position, sobald Sie die Taste ❶ oder ❷ betätigen. Voreinstellungen programmieren: Fahren Sie das Dach in die gewünschte Position, betätigen Sie die Taste ❶ und halten Sie diese etwa 3 Sekunden gedrückt, bis Sie ein akustisches Signal hören. Fahren Sie das Dach jetzt in die zweite gewünschte Position, betätigen Sie die Taste ❷ und halten Sie diese etwa 3 Sekunden gedrückt, bis Sie ein akustisches Signal hören.

WARTUNG

Verwenden Sie zum Reinigen des Verdeckstoffes ausschließlich ein mildes, nicht scheuerndes Reinigungsmittel sowie eine Bürste oder einen Schwamm. Sollte der Verdeckstoff bei Fahrtbeginn außen feucht sein empfehlen wir Ihnen, das Dach zunächst nicht zu öffnen. Bitte fahren Sie einige Minuten, bis keine Feuchtigkeit mehr auf dem Verdeckstoff vorhanden ist und öffnen Sie dann erst das Dach.

BEI STÖRUNGEN

Das Dach sollte sich leichtgängig bewegen lassen. Falls sich das Dach nicht leichtgängig öffnen oder schließen lässt empfiehlt es sich, die Dichtung mit einem milden Reinigungsmittel zu reinigen und das Dach erneut zu öffnen bzw. zu schließen. Überprüfen Sie auch die Sicherung des Faltdaches.
Sollte sich das Dach danach noch immer nicht leichtgängig bewegen lassen, wenden Sie sich zwecks Wartung bzw. Reparatur an Ihre Werkstatt. Das Dach verfügt für ein manuelles Schließen über einen Notschlüssel (siehe Innenseite Deckblatt).

GARANTIE

Webasto garantiert die Qualität und einwandfreie Funktion dieses Faltdaches. Die Garantie erstreckt sich auf Komponenten und Arbeit und gilt **3 Jahre** ab Einbau oder Verkauf durch einen Webasto Vertragshändler.

Diese Garantie gilt nur, wenn das Faltdach gemäß der Anweisungen eingebaut wurde. Durch unsachgemäße Handhabung, falsche Bedienung, Unfall und Glasbruch verursachte Defekte, sowie Schäden durch Naturgewalt sind von der Garantie ausgeschlossen.

Eventuelle Transportkosten gehen zu Lasten des Besitzers. Die Garantie gilt nur, wenn die Daten auf diesem Formular (hinten in der Anleitung) vollständig ausgefüllt und mit einem Stempel des Vertragshändlers versehen wurden und unter Vorlage der Rechnung oder des Einkaufsbeleges.



Feel the drive

WARRANTY CARD

Date of installation:

Name of owner:

Type of sunroof:

HOLLANDIA 400

Street address:

KBA-number:

Town:

Invoicenummer:

Country:

Production number:

Stamp of approved dealer:

NL Veranderingen voorbehouden

GB Subject to modifications

D Änderungen vorbehalten

F Sous réserve de modifications

E Reservados los derechos a introducir modificaciones

DK Ret til ændringer forbeholdes

NO Kan endres uten forbehold

I Con riserva di apportare modifiche

PT Sujeito a alterações

C 本说明日后 (以后) 可能有所变动。

K 변경될 수 있습니다.

PL Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian

CZ Zmeny vyhrazeny

R Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения

USA Subject to change without notice

Hollandia 400

Complies with FMVSS - TÜV - UTAC - ISO/TS 16949:2002

Webasto Product International NL

Küppersweg 89, 2031 EB Haarlem, The Netherlands, tel.: +31 (0)23 514 66 66, fax: +31 (0)23 531 53 88, e-mail: info-wpi@webasto.nl, www.webasto.com

33S4102B

08/2003